

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 8 (1978)  
**Heft:** 12

**Vorwort:** Editorial : à travers les vitres givrées...  
**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Administration

**Yves Debraine**  
Directeur

## Rédaction

**Georges Gyga**  
Rédacteur en chef

## Secrétariat

**Paulette Corbaz**

Rédaction de Genève  
« Credis »

1212 Grand-Lancy  
Route de la Chapelle 22  
Téléphone (022) 43 27 00

## Editeur

**Société coopérative « Aînés »**  
Président :  
Claude Badel, Lausanne  
Vice-président :  
François-Xavier Charles  
Genève

## Imprimeur

Presses Centrales  
Lausanne S.A.

## Régie des annonces



Annonces Suisses S.A.  
« ASSA »  
Place Bel-Air 2  
Téléphone (021) 20 29 31  
1002 Lausanne  
et succursales  
dans toute la Suisse

## Comité de fondation

D<sup>r</sup> L.-M. Bircher  
Claude Badel  
Marc Guignard  
† Bernard Petrequin

## Prix du numéro

Fr. 2.—

## Abonnements

Fr. 20.— par année  
Etranger Fr. 24.—

Toute reproduction  
de textes ou photos  
interdite  
sans accord préalable  
avec la Rédaction

Ce numéro est tiré  
à 21 800 exemplaires

## Sommaire

Photo de couverture: Après  
50 années de journalisme et  
25 de TV, Max Favalelli n'a pas  
fini de nous étonner... (Notre  
interview, pages 3 à 5). Photo  
Yves Debraine.

**La veillée du partage** 7  
par Maurice Métral

**Chatchien & Cie** 9  
par Myriam Champigny

**La flamme et la lumière** 10  
par Jean Nohain

**L'hypertension** 12  
par le Prof. Eric Martin

**Alfred Cretton** 13  
Un roman à 90 ans!



**Laurent** 15  
Nos lecteurs ont bon cœur

**La 9<sup>e</sup> révision AVS** 16  
(suite)  
par Guy Métrailler

**Concours de Noël** 21  
Mots croisés géants

**Les pages** 22  
**Pro Senectute**



**Nos petites annonces** 29

**Bricolons pour Noël!** 31

## ÉDITORIAL

### A travers les vitres givrées...

«C'est fou ce que le temps passe vite!»

Cette réflexion, nous l'entendons chaque jour, accompagnée d'un soupir. Et, ma foi, il est vrai qu'en dépit des difficultés actuelles, les 12 mois de l'année filent... on ne sait comment.

Voici revenu le temps des frimas, des chemins dangereux, des problèmes financiers qui s'appellent impôts et assurances à payer «dans les 30 jours» si l'on veut éviter les intérêts de retard. C'est l'époque où le porte-monnaie est durement mis à contribution, si durement que beaucoup de Noëls s'en trouvent assombrés. Parce que, bien sûr, il y a encore les cadeaux qui, eux aussi, grèvent le dernier budget mensuel de l'année qui meurt.

En dépit de l'espérance de Noël, symbolisée par le sapin qui brille, la fin de l'année est toujours source de tracas et de préoccupations. La pire de ces préoccupations est, pour nombre de personnes âgées, la hantise de la solitude; d'un Noël solitaire dans une chambre que rien n'égaye, beaucoup d'ainés connaissent l'amère saveur. Surtout quand, à travers les vitres givrées, on aperçoit de l'autre côté de la rue la lueur dansante du sapin des voisins. Qu'on ne se le dissimule pas, certains Noëls sont d'une lourde tristesse que même l'évocation des heureuses fêtes d'antan ne suffit pas à dissiper. Alors, amis lecteurs, si vous connaissez une personne âgée isolée, sans famille, peut-être handicapée (ce qui l'empêche d'aller réchauffer son cœur près de l'arbre, dans l'église) n'hésitez pas à l'inviter chez vous, à la transporter, ou à lui rendre visite avec une petite attention. Ce geste d'amour vous donnera de la joie, de cette joie irremplaçable qui est celle d'un Noël authentique, habité par les trésors de votre cœur.

Heureux Noël à tous! Et que la Fête soit pour vous le prélude à une année 1979 heureuse, riche d'espérances qui se réaliseront. C'est ce que votre journal «Aînés» vous souhaite de tout cœur.

AÎNÉS

### Le 20 000<sup>e</sup> abonné

est en vue. Sans doute le(la) connaissons-nous en décembre. Le journal «Aînés», désireux de fêter l'événement, publiera sa photo et lui offrira une grande surprise: une semaine de vacances au bord de la mer, voyage en avion. Alors, lecteurs d'«Aînés», abonnez vos amis et parlez du journal autour de vous! Vous ferez peut-être un heureux (ou une heureuse)!